

<p>Obrazac „Metodičkih preporuka za ostvarivanje odgojno-obrazovnih ishoda predmetnih kurikuluma i međupredmetnih tema za osnovnu i srednju školu“</p>	
OSNOVNI PODACI	
Ime i prezime	Jadranka Pešut Buntak
Zvanje	Prof. Latinskog jezika i rimske književnosti i Grčkog jezika i književnosti
Naziv škole u kojoj ste trenutačno zaposleni	Klasična gimnazija, Križanićeva 4a, Zagreb
Adresa elektroničke pošte	jpbuntak13@gmail.com jadranka.buntak-pesut@skole.hr
Naslov metodičkih preporuka	Eho i Narcis
Predmet (ili međupredmetna tema)	Grčki jezik
Za međupredmetnu temu obavezno navesti u sklopu kojega nastavnoga predmeta se izvodi. <i>Dodatno može i sat razrednika ili izvannastavna aktivnost, ali najmanje jedan nastavni predmet je obavezan.</i>	
Razred	1.razred početnici
OBVEZNI ELEMENTI	
Odgono-obrazovni ishod (oznaka i tekst iz kurikuluma predmeta ili međupredmetnih tema objavljenih u NN)	SŠ(2) GJ B.1.2. Razumije i objašnjava prilagođeni i/ili izvorni grčki tekst.
Tijek nastavnoga sata	1. Uvod- nastavnik uvodi učenike u temu sata – učenici pronalaze ključne pojmove vezane uz tekst (Echo, Pan i Narcis)



	<ol style="list-style-type: none">2. Glavni dio- učenici prevode i slažu pravilnim redoslijedom prilagođeni grčki tekst 3. Završni dio- učenici gledaju animirani film Narcis i Echo u trajanju od 4,58 min https://youtu.be/35jVsWFFs4
Opis svih aktivnosti (što rade učenici, a što učitelj/nastavnik)	<ol style="list-style-type: none">1. uvod Nastavnik na početku sata na ploču magnetima pričvršćuje isprinte umjetničkih djela (A3 ili A4) koja prikazuju Echo i Narcisa ili ih prikazuje projicirane ukoliko ima mogućnosti (vidi prilog 2) te piše ključne pojmove: Echo, Pan, Narcis, narcisoidan, panika. Nastavnik dijeli učenike u grupe (4 grupe) i učenici dobivaju zadatak da istraže na stranicama <i>Hrvatske enciklopedije</i> (http://www.enciklopedija.hr/) zadane pojmove i izvade najvažnije podatke o njima. Predstavnik grupe ispred ploče ukratko iznosi najvažnije podatke koje su učenici pronašli o zadanoj temi. Predviđeno trajanje ovog dijela sata bilo bi cca. 10 min. 2. glavni dio sata- rad na prilagođenom tekstu <i>Ἡχώ</i> iz udžbenika <i>Prometej</i>, autorica Z. Martinić-Jerčić i D. Matković, ŠK Nastavnik predstavniku svake grupe i svakoj grupi dijeli izrezane dijelove grčkoga teksta <i>Ἡχώ</i> (4 papira sa rečnicama iz teksta većeg fonta) i daje im magnete za ploču. Učenici ih trebaju razvrstati prema vremenskom redoslijedu događaja. Da bi to postigli trebaju prevesti tekst. Nastavnik im pomaže pri prijevodu kod oblika i specifičnosti vokabulara ukoliko se ranije s tim oblicima i riječima nisu sreli. Učenici sami dijele zadatke unutar grupe. Mogu se služiti rječnikom (Majnarić- Gorski: Grčko-hrvatski rječnik), udžbenikom i digitalnim pomagalima. Nakon isteka vremena predstavnici svake grupe istovremeno pričvršćuju na ploču magnetima svoj redoslijed. Ostali članovi grupe uspoređuju rezultate i zaključuju koji je redoslijed točan. Predviđeno vrijeme za rad u grupi je cca. 20 min. Rečenice prilagođenog teksta koje nastavnik dijeli učenicima u grupama su (vidi prilog 1):<ol style="list-style-type: none">1. listić <i>Tῶν Νυμφῶν αἱ μὲν Δρυάδες, αἱ δὲ Ωκεανίδες εἰσίν, πᾶσαι καλαί, πᾶσαι μονσικαί. Μιᾶς αὐτῶν θυγάτηρ Ἡχὼ γίγνεται, θνητὴ μὲν ὡς ἐκ πατρὸς θνητοῦ, καλὴ δὲ ὡς ἐκ μητρὸς καλῆς.</i> 2. listić <i>Τρέφεται μὲν ὑπὸ Νυμφῶν, παιδεύεται δ' ὑπὸ Μονσῶν αὐλεῖν πᾶσαν φόδην, καὶ τὰ πρὸς λύραν καὶ τὰ πρὸς κιθάραν, ταῖς μὲν Νύμφαις συνεχόρευεν, ταῖς δὲ Μούσαις συνηῆδεν.</i> 3. listić

	<p>Ό Πάν όργιζεται τῇ κόρῃ καὶ φθονεῖ αὐτῇ τῆς μουσικῆς. Τὴν μανίαν ἐμβάλλει τοῖς ποιμέσιν.</p> <p>4. listić <i>Oi δὲ ὁσπερ κύνες ἢ λύκοι διασπῶσιν αὐτὴν καὶ ρίπτονσιν ἐπὶ γῆν ἔτι ἄδονσαν ϕόδήν.</i></p> <p>3. Završni dio Prije prikazivanja animiranog filma nastavnik u aktivnosti vrednovanja za učenje <i>Minuti za kraj</i> traži od učenika da u jednoj do dvije rečenice izdvoji najvažnije podatke vezane uz nimfu Eho. Nakon toga nastavnik prikazuje animirani film <i>Narcis i Echo</i> u trajanju od 4,58 min https://youtu.be/35jVsyWFss4. Za ovaj dio sata predviđa se trajanje od cca. 7 min. Učenici za domaću zadaću dobivaju zadatak da sastave cijelu priču o nimfi Echo na temelju grčkog teksta kojeg su na satu obradili, podataka koje su izvadili u uvodnom dijelu sata i drugih izvora kao i animiranog filma (od Ehina rođenja do smrti). Na sljedećem satu učenici raspravljaju i iznose svoje priče.</p>
Sadržaji koji se koriste u aktivnostima	<ul style="list-style-type: none"> - animirani film https://youtu.be/35jVsyWFss4 - radni listići s tekstrom - slike s prizorima Echo i Narcisa (Poussin, Caravaggio, J.W.Waterhouse)
Primjeri vrednovanja za učenje, vrednovanja kao učenje ili naučenog uz upute	<ol style="list-style-type: none"> 1. vrednovanje za učenje <ul style="list-style-type: none"> - nastavnik prati rad učenika u grupama i bilježi svoja zapažanja - aktivnost <i>Minuta za kraj</i>- učenici na kraju u rečenici, dvije definiraju temeljne pojmove vezane uz nimfu Echo 2. vrednovanje kao učenje <ul style="list-style-type: none"> - učenici uspoređuju svoja rješenja s drugima, provjeravaju svoja i tuđa rješenja te na taj način korigiraju kako svoje tako i odgovore kolega i vrednuju jedni druge 3. vrednovanje naučenog- nastavnik može sumativno ocijeniti učenika koji se tijekom sata posebno istaknuo u odradi zadatka; - primjer ove vrste vrednovanja može biti i dolje opisan projekt- izrada stripa
Razrađeni problemski zadaci, zadaci za poticanje kritičkog razmišljanja, kreativnosti i/ili istraživački zadaci; ovisno o predmetu i nastavnoj temi	<ol style="list-style-type: none"> 1. učenici u grupama istražuju podatke i vade najvažnije podatke o zadanoj temi. 2. učenici slažu sadržajno nepovezane rečenice prilagođenog teksta u sadržajnu cjelinu vremenskim redoslijedom. Zadatak zahtijeva od učenika razumijevanje teksta čime se obuhvaća prijevod oko kojeg se učenici moraju angažirati kao i poznavanje samog mita i redoslijeda događaja. 3. U <i>Minuti za kraj</i> učenici sažimaju svo stečeno znanje o mitu u jednu do dvije rečenice ističući najvažnije događaje prema njihovu mišljenju.



- | | |
|--|---|
| | <p>4. u zadatku za domaću zadaću učenici objedinjuju svo znanje stečeno iz prethodnih zadataka i sastavljaju svoju priču na način koji žele. Samostalni su u kreiranju svoje priče.</p> |
|--|---|

DODATNI ELEMENTI¹

<p>Poveznice na više odgojno-obrazovnih ishoda različitih predmeta ili očekivanja međupredmetnih tema</p>	<p>Učiti kako učiti</p> <ul style="list-style-type: none"> • uku A.4/5.1. Učenik samostalno traži nove informacije iz različitih izvora, transformira ih u novo znanje i uspješno primjenjuje pri rješavanju problema. • uku A.4/5.3. Učenik kreativno djeluje u različitim područjima učenja. • uku A.4/5.4. Učenik samostalno kritički promišlja i vrednuje ideje. • Uku D.4/5.2. Učenik ostvaruje dobru komunikaciju s drugima, uspješno surađuje u različitim situacijama i spreman je zatražiti i ponuditi pomoć. <p>Informacijsko-komunikacijska tehnologija</p> <ul style="list-style-type: none"> • ikt A.4.1. Učenik kritički odabire odgovarajuću digitalnu tehnologiju. • ikt B.4.2. Učenik samostalno surađuje s poznatim i nepoznatim osobama u sigurnome digitalnom okružju. • ikt C.4.4. Učenik samostalno odgovorno upravlja prikupljenim informacijama. • ikt D.4.1. Učenik samostalno ili u suradnji s drugima stvara nove sadržaje i ideje ili ih preoblikuje. postojeća digitalna rješenja primjenjujući različite načine za poticanje kreativnosti. <p>Osobni i socijalni razvoj</p> <ul style="list-style-type: none"> • osr A.4.2. Upravlja svojim emocijama i ponašanjem. • osr B.4.1. Uviđa posljedice svojih i tuđih stavova / postupaka / izbora. • osr B.4.2. Suradnički uči i radi u timu. <p>Poduzetništvo</p> <ul style="list-style-type: none"> • pod A.4.1. Primjenjuje inovativna i kreativna rješenja. • pod B.4.2. Planira i upravlja aktivnostima. • pod C.4.1. Sudjeluje u projektu ili proizvodnji od ideje do realizacije. <p>Zdravlje</p> <ul style="list-style-type: none"> • B.4.1.A Odabire primjerene odnose i komunikaciju. • B.4.1.B Razvija tolerantan odnos prema drugima. • B.4.2.C Razvija osobne potencijale i socijalne uloge.
<p>Aktivnost u kojima je vidljiva interdisciplinarnost</p>	<p>Psihologija – narcistički poremećaj PS B. 2. (prošireni ishod) Učenik raspravlja o individualnim razlikama među ljudima. Likovna umjetnost SŠ LU C.2.1. Učenik prosuđuje međuodnos konteksta i umjetničkoga djela/stila. - gledajući animirani film učenici će s nastavnikom prokomentirati animaciju same teme – je li priča jasno ispričana, je li jasno vizualno i likovno oblikovana - prikazane slike – učenici ih mogu analizirtati, opisati kakav dojam ostavljaju djela, koji je dio mita prikazan, kakvu atmosferu stvaraju boje, kakva je dinamika i ritam slika; prepoznaju li elemente koji se koriste u suvremenoj kinematografiji</p>

¹ Sastavni elementi prijave koji omogućuju dodanu vrijednost provedbi javnoga poziva. Nisu obvezni, ali nose dodatne bodove u skladu s kriterijima procjene metodičkih preporuka.



Aktivnosti koje obuhvaćaju prilagodbe za učenike s teškoćama	Prilikom izvršavanja zadatka učenik s teškoćama pri lakšem zadatku kao npr. vađenju podataka prvi iznosi svoja zapažanja, a zatim ga nadopunjavaju ostali. Prilikom složenijih zadatka kao npr. poredati točan redoslijed takav učenik može u grupi dobiti zadatak da slaže listice redoslijedom kako je odredila grupa i postavlja ih na ploču te uz pomoć ostalih članova grupe objašnjava redoslijed događaja.
Aktivnosti za motiviranje i rad s darovitim učenicima	Nastavnik može dati dodatni radni listić s rečenicama na hrvatskom jeziku koje učenici moraju prevesti na grčki jezik. Da bi učenici to mogli postići moraju vladati gramatikom grčkoga jezika, vokabularom kao i razumijevanjem pravila naglašavanja i odnosa riječi u rečenici.
Upute za kriterijsko vrednovanje kompleksnih problemskih zadataka i/ili radova esejskoga tipa	- učenik i/ili grupa učenika samostalno prepoznaće, razlikuje i razumije obrađenu temu na satu- najviši stupanj razumijevanja -učenik i/ili grupa učenika samostalno ili uz malu pomoć nastavnika prepoznaće, razlikuje i razumije obrađenu temu na satu- visok stupanj razumijevanja -učenik i/ili grupa učenika uz malu pomoć nastavnika prepoznaće, razlikuje i razumije obrađenu temu na satu- srednji stupanj razumijevanja -učenik i /ili grupa učenika uz veliku pomoć nastavnika prepoznaće obrađenu temu na satu- nizak stupanj razumijevanja -učenik i /ili grupa učenika niti uz pomoć nastavnika ne prepoznaće obrađenu temu na satu- nedovoljan stupanj razumijevanja- potpuno nerazumijevanje obrađene teme
Projektni zadaci (s jasnim scenarijima, opisima aktivnosti, rezultatima projekta, vremenskim okvirima)	Učenici dobivaju zadatak da naprave strip u kojem će glavna junakinja biti Eho. Nastavnik dijeli učenike u 4 grupe i svaka grupa dobiva zadatak da sama odabere koji će dio Ehina života prikazati. Strip mora biti osmišljen tako da se temelji na podatcima koje su prikupili na satu prilikom istraživanja i vađenja podataka iz izvora, grčkoga teksta i animiranog filma. Učenici pišu scenarij na temelju kojeg izrađuju strip. Sami određuju tko će odraditi koji dio stripa (tko će crtati strip (prvo crtež olovkom pa po njemu crnim flomasterom), tko će izabrati koji će dio Ehina života prikazati, tko će napisati scenarij (opisuje događanja u svakom kvadratiću), tko će bojati crteže flomasterima u boji (mogu koristiti i digitalne aplikacije za crtanje npr. <i>Paint&brush</i> , <i>Photoshop</i> , <i>Adobe Illustrator Draw</i> , razne ilustratorske programe i sl...). Na A4 formatu prikazuju se 4 kvadratiča stripa. Nastavnik im određuje 3 table po 4 kvadratiča ili pravokutnika. Za izvršenje zadatka učenici imaju dva tjedna. Nakon što učenici prezentiraju svoj uradak, nastavnik postavlja stripove na pano i oni postaju izložbeni primjerak. Učenici ostalih razreda glasaju za najbolji strip i taj se objavljuje u školskom časopisu. Ostali se stripovi čuvaju i mogu se izložiti na izložbi povodom Dana škole, obilježavanja pojedinih školskih manifestacija, Otvorenom danu i sl.
Poveznice na multimedijске i	- https://youtu.be/35jVsyWFss4ž



interaktivne sadržaje	
Prijedlozi vanjskih izvora i literature	<ul style="list-style-type: none">- Ovidije, Metamorfoze- Zamarovsky, Vojtech: Bogovi i junaci antičkih mitova- Hrvatska enciklopedija - http://www.enciklopedija.hr/- Robert Graves, Grčki mitovi- Z. Martinić- Jerčić , D. Matković: Prometej, ŠK- https://www.wga.hu/art/p/poussin/1/18echo_n.jpg- https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/9/9c/John_William_Waterhouse_-_Echo_and_Narcissus_-_Google_Art_Project.jpg/1280px-John_William_Waterhouse_-_Echo_and_Narcissus_-_Google_Art_Project.jpg- https://eclecticlightdotcom.files.wordpress.com/2017/03/caravaggionarnarcissus.jpg

PRILOG 1

1. listić



*Tῶν Νυμφῶν αἱ μὲν Δρυάδες, αἱ δὲ Ωκεανίδες εἰσίν,
πᾶσαι καλαί, πᾶσαι μουσικαί. Μιᾶς αὐτῶν θυγάτηρ
Ἡχὼ γίγνεται, θνητὴ μὲν ὡς ἐκ πατρὸς θνητοῦ, καλὴ δὲ
ὡς ἐκ μητρὸς καλῆς.*

2. listić



*Τρέφεται μὲν ὑπὸ Νυμφῶν, παιδεύεται δ' ὑπὸ Μονσῶν
αὐλεῖν πᾶσαν ϕδήν, καὶ τὰ πρὸς λύραν καὶ τὰ πρὸς
κιθάραν, ταῖς μὲν Νύμφαις συνεχόρευεν, ταῖς δὲ
Μούσαις συνῆδεν.*



3. listić



*Ο Πὰν ὄργιζεται τῇ κόρῃ καὶ φθονεῖ αὐτῇ τῆς μουσικῆς.
Τὴν μανίαν ἐμβάλλει τοῖς ποιμέσιν.*

4. listić



*Oἱ δὲ ὥσπερ κύνες ἢ λύκοι διασπῶσιν αὐτὴν καὶ
ρίπτουσιν ἐπὶ γῆν ἔτι ἀδονσαν ὡδήν.*



PRILOG 2

Poussin, Narcis



John William Waterhouse, Echo i Narcis



Caravaggio, Narcis

